A°. 1842. N°. 140.



UTRECHTSCHE PROVINCIALE EN STADS-COURANT.

ALGEMEEN ADVERTENTIEBLAD.



WOENSDAG, den 23. November.

KENNISGEVING.

Burgemeester en Wethouderen der Stad Utrecht,

Gezien hebbende art. 25 der wet van 21 Mei 1819;

Gelet op Zr. Ms besluit van 17. October 1820, (Staatsblad No. 22), strekkende ter bevordering eener meer rigtige uitvoering van art. 32 der wet op het *Patentregt*, tot het afhalen der *Patent-segels* betrekkelijk;

Brengen bij deze ter kennis van een ieder, welke zich na de primitive beschrijving dezes dienstjaars, tot verkrijging van een Patent heeft aangegeven, alsmede aan al die genen, welke als medeteekenende deelgenoot, ingevolge art. 8 der wet, van een afschrift van Patent moeten voorsien zijn, dat de Zegels van Patent in gereedheid zijn gebragt, en dat tot derzelver uitgifte zal worden zitting gehouden aan het Bureau der Belastingen, ten Stadhuize, en wel van Donderdag den 24. dezer maand, tot en met Zaturdag den 26. November daaraanvolgende, van des namiddags *vijf* tot *zeven ure*;

Dat wijders, na verloop van het voorschreven tijdperk, al de onafgehaalde zegels of derzelver afschriften in handen van de Deurwaarders der Directe Belastingen zullen worden gesteld, ten einde door hen, na daarvan Proces-Verbaal te hebben opgemaakt, ingevolge art. 2 van bovengenoemd Koninklijk besluit, aan de huizen der belanghebbenden te worden bezorgd, welke voor die bezorging zullen genieten *tien cents*, zonder meer.

Gedaan te Utrecht den 21. November 1842.

Burgemeester en Wethouderen voornoemd,
N. P. J. KIEN.

Ter ordonnantie van dezelven,
G. W. v. DIJK, *L. S.*

AFRIKA.

ALGIERS 3. Nov. Den 1. dezer, tegen 7 ure 's avonds, heeft zich een' zware schok van aardbeving doen gevoelen, die spoedig door een' nog heverigen is opgevolgd geworden; de inwoners zijn bijna alle uit hunne huizen gevlugt, zoo als zulks gewoonlijk het geval is.

— Er is alhier in 36 uren tijds, den 8. en 9. dezer, 132 milimètres water gevallen, dus meer in 36 uren als gedurende de geheele maand Nov. in vroegere jaren. Deze buitengewone stortregens hebben zeer veel schade gedaan aan de huizen, die men bezig was te bouwen.

De schepen, die zich in die omstreken in zee bevonden, hebben ook veel geleden. Het schip *Maria Therezia* is gestrand, maar men heeft de equipage kunnen redden.

— De laatste tijdingen uit Blidah, van den 8. dezer, spreken van de groote werkzaamheden, die ter vergrooting en verfraaijing van genoemde stad, aangewend worden. Onlangs is er eene kerk ingewijd; het was eene van de 4 moskeën, die de Turken aldaar bezaten. Dit gebouw, van eenen zeer eenvoudigen maar fraaijen bouwtrant, is een der merkwaardigsten, die door de godvruchtigheid der Muzelmannen gebouwd zijn. De inwijding is door den aartsbisschop van Bordeaux gedaan; de bisschop van Algiers en vijf anderen hebben hem bij deze plegtigheid geadsisteerd.

ITALIE.

LIVORNO 7. Nov. De staatkundig-militaire regtbank van Aquila, in Napels, welke in het vorige jaar omstreeks 100 personen heeft veroordeeld, die deel aan de oproerige beweging in die stad, tot het Pausselijke gebied behoorende, hadden genomen, heeft thans op nieuw 7 andere personen, als in die zelfde zaak gewikkeld, doch eerst kortelings gearresteerd, gevonnisd. Een derzelven, de heer *Ruffini*, uit Rome, is ter dood veroordeeld, en 3 anderen zijn tot de galeijen verwezen. Drie zijn vrijgesproken.

— Uit Malta schrijft men van den 6. Nov.: »Zoodra de admiraal *Owen* vernomen heeft, dat Sijrië in opstand was, heeft hij vooreerst derwaarts afgezonden de *Indus*, *Howe* en *Inconstant*. Andere schepen zullen volgen.

»Men verneemt, dat op het eiland Zante onlusten zijn ontstaan tusschen de inwoners en het Engelsche garnizoen. Men is handgemeen geworden, en aan weêrszijden zijn dooden en gekwetsten gevallen. Uit Korfu zijn meerdere troepen naar Zante gezonden."

SPANJE.

MADRID 14. Nov. De Cortes zijn heden geopend geworden. De Regent was bij de zitting niet tegenwoordig.

Telegrafische Depêche.

MADRID 15. Nov. De heer *Olozaga* is tot president van het Congrès benoemd, met eene meerderheid van 82 tegen 41 stemmen, die de heer *Acuna*, gewezen president, die door de ministeriele partij voorgeslagen was, verkregen heeft. De heer *Cortina* is tot vice-president door 80 stemmen benoemd.

— Heden zijn alhier, even als den vorigen dag en nacht, alle troepen geconsigneerd. Sterke patrouilles doorkruisten de stad en de posten waren dubbeld bezet. Alhoewel men zeide, dat dit door de opening der Kamers werd veroorzaakt, scheen het ministerie echter ongunstige tijdingen uit de provincien ontvangen te hebben en zelfs eene republikeinsche beweging in Madrid te vreezen. Ten opzigte hiervan waren allerlei geruchten verspreid. Sommigen zeiden, dat Catalonie in opstand was, anderen dat don *Francisco di Paule* te Saragossa tot regent was uitgeroepen.

BARCELONA 14. Nov. »Den 13. November hebben een dertigtal werklieden te Barcelona door eene der poorten, eenige fusten wijn willen binnen voeren, zonder de regten te betalen. Het volk heeft zich met hen vereenigd. De troepen van de wacht zijn ontwapend geworden, en een soldaat is gesneuveld. Daar er versterking aangekomen was, heeft men 12 personen kunnen arresteren. De redacteur van het dagblad *el Republico* is in hechtenis genomen. Den 14. dezer hebben de werklieden hunne fabrieken en werkplaatsen verlaten, en de straten der stad doorloopen.

»Om 5 ure 's avonds waren de toegangen en omstreken van het Stadhuis door de nationale garde bezet, die weigerde zich door de linietroepen te laten vervangen.

»Een regement stond in bataille aan de Rambla, met 6 stukken geschut; al de troepen waren onder de wapens. Men verwachtte ieder oogenblik dat het tot een gevecht zou komen. Een officier was reeds door de nationale garde doodgeschoten.

»Den 16. dezer waren er gedurende den geheelen dag te Figuières noch rijtuigen, noch reizigers van Barcelona aangekomen. De poorten waren gesloten. De kavalerie en de infanterie, die te Jonquiers in garnizoen liggen, zijn naar Barcelona vertrokken. De ordonnantien volgen elkander op tusschen Barcelona en Figuières. Een man, die van Mataro den 16. des morgens kwam, heeft te Figuières verhaald, dat men hoegenaamd niets van Barcelona, waarvan de poorten gesloten waren, wist. Te Mataro kon men eene kanonade hooren, waardoor men veronderstelde, dat de troepen met de burgers handgemeen waren."

DUITSCHLAND.

WEENEN 14. Nov. De aartshertog *Frans Carel* is van zijne naar Italie en Dalmatie ondernomen reis alhier terug gekomen.

— Van de Turksche grenzen heeft men berigten van den 8. Nov., waaruit blijkt, dat de Turken de naäperij zoo ver drijven, dat zij hunne hoofdstad, even als de stad Parijs, met vestingwerken willen omringen. De berigten zeggen er echter niet bij, of het doel ook hetzelfde zal wezen, namelijk tegen binnen- en buitenlandsche vijanden van den Sultan. — In Belgrado is de nieuwe prins gehuldigd, doch bij deze plegtigheid waren de Consuls niet tegenwoordig geweest, een bewijs, dat de goedkeuring van Rusland, Oostenrijk, enz. nog niet gevolgd is. De verdreven prins *Michael* heeft dan ook van Petersburg en Weenen den raad ontvangen, om zich vooral rustig te houden en geene vijandelijkheden te plegen. Hij heeft dan ook Semlin verlaten en zal eene reis ondernemen.

— Met. 108 1/8; 4 pCt. 100 1/4.

FRANKFORT 19. Nov. Den 15. dezer is men te Rastadt begonnen met de werkzaamheden tot het aanleggen van vestingwerken, zijnde die stad tot eene bondsvesting bestemd.

— In het Saksisch-Coburgsche is het gebruik van de lucifers of ontvlambare zwavelstokjes en dergelijke gevaarlijke voorwerpen verboden.

ENGELAND.

LONDEN 19. Nov. De Chartisten hebben alhier eene groote vergadering gehouden. De heer *Duncombe*, lid van het Parlement, woonde dezelve bij, als ook *O'Connor*, de kolonel *Thompson* en de heldin der Chartisten *Marie Anne Walker*. Men heeft zeer hevig tegen het gouvernement uitgevaren.

— Van meer dan eenen kant hebben wij berigten nopens het verongelukken van schepen. Bij het eiland Madera zijn den 26. Oct. 8 schepen vergaan; de manschap is grootendeels gered. De stad Funchal is door den storm gedeeltelijk verwoest, meer dan 200 huizen zijn vernield.

— Volgens eene gemaakte berekening, zal de bevolking der Vereenigde Staten, die in 1760 slechts een millioen, vijftienduizend zielen, en volgens de telling van 1840 teen zestien millioen, acht en zestigduizend en ruim zeshonderd zielen bedroeg, bij den aanvang der volgende eeuw zeventig en negentig millioen zielen kunnen beloopen.

FRANKRIJK.

PARIJS 19. Nov. Gisteren is de koning van Saint Cloud op het kasteel der Tuilerien aangekomen en heeft audientie verleend aan den heer *Delessert*, prefekt van Policie, en aan de veeltallige Candidaten tot de prefectuur van de Seine. Om 1 uur is de raad van ministers, onder het voorzitterschap van den koning, vergaderd. De zitting heeft tot over 2 ure geduurd.

— Gisteren morgen heeft de Engelsche minister, lord *Cowleij*, weder eene lange conferentie met den heer *Guizot*, in het ministerie van buitenlandsche zaken gehad.

PARIJS 20. Nov. De courier-wissel tusschen Spanje en Parijs is zeer levendig. Sedert gisteren zijn drie koeriers aan de Spaansche ambassade aangekomen, die direkt van Barçelona kwamen.

— Heden morgen om 10 ure, dadelijk na aankomst van een van de couriers, heeft zich een secretaris van ambassade van Spanje naar het ministerie van buitenlandsche zaken begeven, om aan den heer *Guizot* de depêches, die de courier medegebragt had, mede te deelen. Deze tijdingen waren gewis niet zonder gewigt, want tegen 11 ure heeft zich de heer *Guizot* naar Saint Cloud begeven.

Perpignan 19. *Nov.* Een brief van Barcelona van een officier der kavalerie, die den 18. per ordonnantie te la Jonquiere aangekomen is, bevat het volgende:

»Na een hevig gevecht zijn wij genoodzaakt geworden de stad te verlaten.

»De inwoners hebben zich van de artillerie meester gemaakt; sedert twee dagen bivouacqueren wij aan den voet der wallen; de poort *des Anges* is het eerst door de nationale garde overweldigd, de vrouwen waren met lanzen gewapend; detachementen linie-troepen bezetten nog de Ataranas, Montjuich en de haven. Men verzekert, dat het oproer zich ook te Solsona en te Lerida verspreid heeft.”

Barcelona is in vollen opstand, geheel Catalonien is in beweging. De troepen, die rondom Madrid verzameld moeten worden, zullen 1000 paarden en 7000 man infanterie bedragen. Deze troepen-beweging kan men ligt toeschrijven aan hetgeen te Barcelona voorgevallen is.

— De volgende tijdingen zijn langs een' buitengewonen weg uit China ontvangen:

Alexandrie 5. *Nov.* Een vredesverdrag is tusschen de Engelsche gevolmagtigden en het Chinesche gouvernement gesloten. De voornaamste bepalingen zijn:

1o. China zal in drie jaar tijd, 21 millioen Dollars betalen.

2°. De havens van Canton, Amoy en Ning-po, en twee anderen zijn voor den Engelsche handel open.

3o. Het eiland Hong-Kong is voor altijd aan Engeland afgestaan.

4o. De gevangenen zullen terug gegeven worden.

5°. Eene amnestie zal bekend gemaakt worden.

6°. De officieren der beide natien zullen op gelijken voet behandeld worden.

7°. De eilanden Chuzan en Kolong Son, zullen bezet blijven tot de geheele afbetaling der schatting.

— Uit Lijon schrijft men, dat het aldaar sedert eenige dagen zwaar en aanhoudend regent; de wolken, de mist en nevel verdonkerden den campkring dermate, dat men in de huizen genoodzaakt was den geheelen dag de lichten aan te houden. De rivieren begonnen reeds den invloed van dit onstuimig weder te gevoelen; men kan ieder oogenblik bespeuren dat het water aangroeit. De Rhône is reeds weder te Brotteaux en aan de Guillotière buiten hare oevers getreden.

— De sluiting van het protokol van het tractaat van 21. December ll., wordt door de *Messager* van heden, op eene officiele wijs, in de volgende bewoordingen medegedeeld: »Het gouvernement des konings verklaard hebbende, dat hetzelve niet geloofde het traktaat van 20. Dec. 1841, noch in dit oogenblik noch later te moeten ratificeren, zoo hebben de representanten van Oostenrijk, Groot Brittanje, Pruissen en Rusland, te Londen in conferentie vergaderd, Woensdag den 8. November ll. besloten, dat het protokol gesloten is, omdat het traktaat, wat de andere vier mogendheden aanbetreft, deszelfs kracht blijft behouden.”

— Wij deelden voor eenige dagen mede, dat men bij den generalen staf een nieuw militair plan in gereedheid bragt, om aan de verschillende regementen, die het garnizoen van Parijs uitmaken, eene plaats aan te wijzen, in het geval dat er onlusten in deze stad zouden uitbreken. Gisteren is dit plan aan de colonels overhandigd, hetzelve bevat de opgaaf der straten, pleinen en plaatsen, die ieder corps innemen moeten ingeval van oproer. Bij deze werkzaamheid heeft men een vertrouwelijk berigt aan de officieren van alle graden gevoegd, waarin men hen aanraadt, voor het einde van deze week, de kwartieren, die zij door hunne troepen op het eerste alarm-teeken moeten doen innemen, te gaan verkennen.

BELGIE.

BRUSSEL 20. Nov. De heer *Aimé Sireij*, zoon van den beroemden regtsgeleerden van dien naam, is gisteren avond doorstoken. Hij komt uit het concert der *Groote Harmonie* en ontmoet in een huis *Rue des Hirondelles* den heer *de Coumartin* uit Parijs, met wien hij woorden krijgt. Deze laatste trekt een degen uit zijn wandelstok, en doorsteekt hem het hart. De heer *Sireij* riep: *Ik ben gestoken!* viel, en gaf weinige minuten daarna den geest.

Men verneemt, dat de twist tusschen de heeren *Sireij* en *Caumartin* veroorzaakt is door minnenijd. Eerstgemelde was met mej. *Heinefetter*, zangeres van het Théatre Royal, naar het Concert gereden en had dien avond een souper ten haren huize, alwaar meer vrienden bijeen waren, onderanderen, de heer *Caumartin*, zijn medeminnaar. Aan tafel geraakte men in twist en handgemeen. Na de gebeurtenis is de heer *C.* vertrokken. Men verneemt, dat hij te Antwerpen is gearresteerd.

NEDERLAND.

'S GRAVENHAGE 21. November.

Naar men verneemt, heeft Z. M. de Koning, een blijk willende geven van Hoogstdeszelfs bijzondere tevredenheid over het in de maand Julij ll. alhier gehouden algemeen muzijkfeest, uit eigene middelen, aan de maatschappij *Tot bevordering der Toonkunst*, eene som van *f* 600. geschonken, ter gelijke bestrijding van de aanzienlijke kosten, voor dat feest aangewend.

Zijne Maj. heeft, bij besluit van 16. September jl., No. 145, goedgekeurd de door de algemeene synode der Nederlandsche hervormde kerk, in hare zitting van 20. Julij ll., vastgestelde verandering van art. 38 van het *reglement op de vacaturen, alsmede op de beroeping en het ontslag van predikanten;* wordende daarbij als nu bepaald, dat, indien in eenige gemeente een jaar van gratie wordt waargenomen, de beroeping aldaar twee maanden voor het eindigen van dien tijd zal moeten geschieden, en dat indien een emeritus verklaard predikant, gedurende eenigen tijd, voor de dienst moet zorgen, de aanstalten voor de beroeping te zijner vervanging twee maanden voor het eindigen van dien tijd een aanvang zullen moeten nemen, terwijl de beroeping zelve zal plaats hebben, zoodra het emeriaat is ingegaan.

AMSTERDAM 21. Nov. De twee beroemde schilderijen van *Rembrandt van Rhijn*, nagelaten door wijlen Mevr. Douairière Jhr. Mr. *Jan van de Poll*, geb. *Valckenier*, heden in eens alhier geveild, hebben opgebragt de somma van *f* 32,600. Hebbende bij opbod gegolden *f* 24,600, in slag *f* 8,000, te zamen *f* 32,600. De kooper is de heer *Nieuwenhuijs*, van Brussel.

RIDDERKERK 19. Nov. Heden morgen omstreeks 10 ure ontstond alhier brand in de schuur der bouwmanswoning, genaamd *Zevenbergen*, bewoond door den bouwman *C. Groenenboom*, welke zoo spoedig toenam, dat binnen twee uren de geheele bouwmanswoning met alle daar in zijnde gewassen, bouw- en melkgereedschappen en bijna alle meubelen een prooi der vlammen werden, en zulks niettegenstaande de hulp der brandspuiten van de gemeenten Oost- en West-Barendrecht, Ysselmonde, Ridderkerk en van den huize *ten Donck*.

UTRECHT 22. November.

Bij Kon. besluit van den 17. Nov. 1842, No. 48, zijn benoemd: Tot controleur der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen te Amersfoort, jhr. *J. F. L. Coenen van 's Gravesloot*, thans surnumerair der Rijks belastingen in de provincie Utrecht; tot surnumerair der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen te Utrecht, de heer *A. P. Boellaard*, wachtmeester titulair bij het 2de regement lanciers.

— De heer *Tours*, die ter dezer stede als zeer bekwaam organist meermalen den meesten lof verwierf, en, voor een jaar, ook als een algemeen voortreffelijk Violist, te Wiesbaden optredende, algemeen werd toegejuichd, zal, gelijk wij met genoegen uit het geplaatste programma zien, op het eerste Stads concert, met twee belangrijke Solo's optreden, en voorzeker zijnen gevestigden naam ook in dit opzigt handhaven. Wij maken hierop Utrecht's kunstminnend publiek opmerkzaam.

— De berigten uit Parijs deelen ons belangrijke berigten mede. De Spaansche provincie Katalonie is in opstand en de troepen zijn uit Barcelona verdreven. In Madrid is men niet zonder ongerustheid; den 13. waren de troepen geconsigneerd. Men zeide, dat de infant don *Francisco de Paula* tot regent van Sarragossa was uitgeroepen. De tweede belangrijke tijding is *de vrede tusschen Engeland en China.* Indien dezelve bevestigd wordt, want dezelve is te belangrijk om die als officieel te beschouwen, heeft Engeland reden van tevredenheid, want zij verkrijgt den Chineschen handel en een vast punt in het Hemelsche Keizerrijk, hetwelk zij beiden beoogde.

— Op den 19. dezer zijn van Suriname aan de Helder binnengekomen, de schepen de Maria Elisabeth, kapt. *H. C. Wriburg* en Nicolaas Witsen, kapt. *F. Lange.* Met eerstgemelde zijn de navolgende passagiers mede gekomen: de heeren *J. B. Buak*, adjunct-schrijver bij de marine, *D. Tollenaar Jz*, *J. van Marle* en *J. Muurhagen*, particulieren. — In het Nieuwendiep liggen zeilree het schip Margaretha Catharina, kapt. *Schippers*, voor Batavia, en voor Suriname het schip Sophia Maria, kapt. *A. J. Andresen.*

— De locomotieven op den Haarlemmer spoorweg maken zich nu en dan aan buitensporigheden schuldig: sommigen gaan ook alleen op weg zonder iemand te wachten, lijnregt strijdig met het reglement.

— Wij ontleenen uit het Tijdschrift der Maatschappij van Weldadigheid, *De Vriend des Vaderlands*, de volgende Kolonie berigten over October 1842:

De hooioogst te Ommerschans is, bij latere opname, gebleken nog iets meer te bedragen, dan wij gemeend hadden, namelijk 889 voer, zoo dat hier, voor den eenigzins vermeerderden veestapel zeer weinig hooi zal behoeven te worden bijgekocht. Te Veenhuizen behoeft dit in het geheel niet, maar in gewone Koloniën ontbreekt 450 voer, waartegen echter, de vermelde buitengewoon gewonnen haver meer in het voordeel komt.

Alle de fabrijkmatige werkzaamheden zijn in weerwil van de drukte met het aardappel-rooijen, onafgebroken voortgezet en lieten, trouwens door de toegenomen behoeften voor de vergroote bevolking, geen uitstel toe. Alle aankomelingen konnen dan ook dadelijk van de noodige kleeding, huisraad, en gereedschappen worden voorzien. De bestemming der nieuwe zalen in de gestichten 1 en 3 te Veenhuizen, zoowel als de voorziening van dezelve van tafels, banken, kastjes en hangmatten, geschiedt door de bevolking zelve; ook de baai- en dekenweverij is wederom begonnen en levert gewenschte resultaten op.

Bijzondere Berigten.

»*Parijs* 20. *Nov.* De 5 pCt. 119,05; 4 pCt. 101,40; 3 pCt. 80,25; Nap. 108,65; Sp. 23½.

»De tijding van den tusschen Engeland en China gesloten vrede heeft gisteren bij het Engelsche gezantschap veel drukte te weeg gebragt. De Engelsche ambassadeur heeft een koerier naar Londen gezonden. Men beweert, dat het berigt nopens dien vrede, zoo als hetzelve in de dagbladen geplaatst is, door lord *Cowley* is ingezonden.

»De heer *Arnim*, Pruissisch gezant alhier, heeft eenige dagen geleden eene conferentie gehad met den heer *Guizot*, en hem bekend gemaakt, dat hij eene nota van zijn gouvernement ontvangen had, waarin gemeld werd, dat hij zich zooveel mogelijk tegen een fransch-belgisch contract moest verzetten. De heer *Guizot* heeft hem echter nopens dit verdrag gerust gesteld, maar tevens verzocht, dat Pruissen bemiddelaar mogt worden tusschen Frankrijk en het Duitschen tolverbond, nopens de door Frankrijk gevraagde wijzigingen in het tarief der inkomende regten van de fransche manufacturen.

»Heden was er eene groote menigte Spanjaarden aan het hotel van den spaanschen gezant, om te vernemen of er nadere berigten van Barcelona gekomen waren. Dit was echter het geval niet. Men schreef dit vooral toe aan de slechtheid der wegen.

»De benoeming van *Olozaga* tot president van de Cortes bewijst, dat het ministerie de meerderheid niet zal hebben. Intusschen zal de opstand in Catalonië den minister *Rodil* verhinderen, de Cortes te ontbinden, gelijk hij voornemens was. Men denkt eerder, dat het ministerie zal moeten aftreden.

»Alhoewel de opening der zittingen van de Kamer nog ver verwijderd zijn, komen er reeds eene menigte gedeputeerden te Parijs aan, en worden er vele voorloopige bijeenkomsten gehouden.

»Bij het Oostenrijksche gezantschap bemerkt men sedert eenige dagen eenige drukte op, en de ambassadeur heeft dikwijls conferentien met den minister van buitenlandsche zaken. Men brengt dit in verband met een gerucht, volgens hetwelk, de hertog van *Bordeaux* eenige pogingen aanwende ten zijnen gunste in Frankrijk. De jonge hertog, die zijn verblijf in Praag zal nemen, zal door fransche agenten, die derwaarts gezonden zijn, in het oog worden gehouden.

»De Russische diplomaat *van Bibeaupierre*, die alhier eenige dagen vertoefd heeft, zou, volgens *la France*, met eene zending aan ons hof belast zijn geweest."

MENGELWERK.

DEN HEER Mr. *J. VAN LENNEP* OVER DEN HEER *J. H. F. LERZ.*

In No. 3421 van het Algemeen Handelsblad dd. 27. October, lazen wij eenen brief van den heer Mr. *J. van Lennep*, over de door den heer *J. H. F. Lerz* vervaardigde hoogduitsche vertalingen van onderscheidene werken van eerstgenoemden schrijver.

De edele onpartijdigheid, die in dit geheele stuk doorstraalt en de uitdrukkingen, die de heer *van Lennep* in zijn schrijven bezigt, nopen ons, om, daar ook wij zoowel de oorspronkelijke werken als de vertalingen van den heer *Lerz* gelezen hebben, ook van onze zijde de redenering van den heer *van Lennep* eenigzins toe te lichten.

Jammer is het inderdaad, dat de heer *van Lennep* zich zoo zeer door hartstogt laat vervoeren, dat hij zeer veel zegt, dat hem moeijelijk zoude vallen te bewijzen.

In de eerste plaats begint de heer *van Lennep* zijne lezers bekend te maken, met eene in zijne oogen welligt hoogst gewigtige ontdekking, namelijk, dat men om te vertalen eenige kennis dient te hebben van de taal *waaruit*, zoowel als van die, *waarin* men vertaalt, en hij heeft hierop de vriendelijkheid, op eenen beslissenden toon te verklaren, dat de heer *Lerz* noch het Hoog- noch het Nederduitsch verstaat, omdat hij, zoo als de heer *van Lennep* gelieft te zeggen, zijne werken gebrekkig heeft overgezet.

Waarlijk wij zouden den heer *van Lennep* zeer dankbaar zijn, indien Zijn WelEd. Hoog Gel. ons de vriendschap wilde doen, van ons mede te deelen, waar hij de logica studeerde, daar wij, waarschijnlijk ten gevolge onzer onkunde, zijne hooggeleerde sluitredenen niet kunnen begrijpen. Immers het komt ons in de eerste plaats voor eene zeer vreemde redenering te zijn, wanneer men zegt: »De vertaler heeft mijnen Nederduitschen tekst verkeerd overgebragt, *omdat* hij dezelve niet begreep, *derhalve* verstaat hij geen Hoogduitsch!" Waarlijk wij zouden gaarne aan dezelfde Hoogeschool als de heer *van Lennep* nog eenige lessen in de logica ontvangen. En welke zijn nu de voorbeelden, waarop de heer *van Lennep* zijne aantijging grondt? 1° zegt hij, dat de heer *Lerz* hem vrij arrogant laat zeggen, dat hij het historisch romantische vak *verstaat*, terwijl hij heeft gezegd, dat hij hetzelve *voorstaat*. De heer *van Lennep* vreest dus, dat men hem in Duitschland van arrogantie zal verdenken; maar, verklaarde hij niet zelf, dat hij niet arrogant ware, dan zoude men uit den beslissenden toon, waarop hij den heer *Lerz* veroordeelt, ligtelijk mogen vermoeden, dat hij zeer arrogant ware, en wij wenschen hem dus van ganscher harte geluk, dat hij het tegendeel heeft verklaard. Het verwondert ons echter ten hoogste dat de heer *van Lennep*, die toch zeker de Duitsche taal grondig moet verstaan, daar hij zich over dezelve tot regter stelt, niet heeft gezien, hoe ligt eene drukfout dit verschil konde veroorzaken daar, bij vergissing van den zetter, *vorstehen* zeer ligt in *verstehen* kon veranderd worden. 2° Zegt de schrijver, dat de heer *Lerz* zijn opschrift: *de Saxische weezen* heeft vertaald door *das Sächsische wesen*; maar weet dan de heer *van Lennep* niet dat men in Duitschland de opschriften boven de hoofdstukken van een werk niet alleen kort en kernachtig, maar ook *in abstracto* verlangt, zoodat men niet terstond uit het opschrift den inhoud van het hoofdstuk kunne raden, maar dat hetzelve juist dient, om de opmerkzaamheid nog meer te spannen, en wij gelooven dus dat door deze en dergelijke veranderingen, die de heer *Lerz* zich heeft veroorloofd, het werk geenszins heeft verloren, maar aanmerkelijk heeft gewonnen; een sprekend bewijs voor de waarheid van het door den heer *van Lennep* gezegde, is, dat de uitgever der vertalingen in Duitschland, alwaar men, zoo als bekend is, op taal en stijl uiterst kiesch is, eene goede rekening heeft gevonden, en de heer *Lerz* van onderscheidene zijden tot het leveren van vertalingen is aangezocht, terwijl, ook afgezien hiervan, hij niet drie verschillende romans zoude hebben uitgegeven, zoo hij bij de eerste geen winst had gehad.

Overigens had de heer *van Lennep* de te 's Gravenhage uitgegeven lijst van Duitsche zelfstandige naamwoorden kunnen ter hand nemen, waaruit hij, hoezeer omtrent de helft daarin onjuist is, ten minste zoude gezien hebben, dat de heer *Lerz* Duitsch heeft geschreven.

Niet minder streng logisch is in de tweede plaats de gevolgtrekking van den heer *van Lennep*, dat de heer *Lerz* geen bekwaam onderwijzer zoude wezen; want dit zullen toch zijne vraagteekenen wel moeten beduiden. Het schijnt dus, dat de heer *van Lennep* het gevolg trekt, dat ieder, die geen goed vertaler is, ook geen goed onderwijzer zoude kunnen wezen, en dan willen wij hem vragen, of hij het er voor houdt, dat ieder goed vertaler ook een goed onderwijzer is.

Waarlijk wij zouden den heer *van Lennep* raden, om, wanneer hij gevolg geeft aan zijne bedreiging, om in de Duitsche bladen tegen den heer *Lerz* op te treden, een weinig minder diepzinnig te redeneren daar het anders ligtelijk konde gebeuren, dat zijne redeneringen in Duitschland minder lezers vonden dan de vertalingen van den heer *Lerz*.

Een beoefenaar der Hollandsche en Duitsche Letterkunde.

Mijn Heer de Redacteur!

Ik lees daar in den *Recensent ook der Recensenten*, van dit jaar No. 10, een verslag of beoordeeling van een onlangs uitgekomen werk, zoo blomzoet als ik er in lang geen gelezen heb. Ik bedoel het Verslag van de *Natuur- en Aardrijkskundige Beschrijving van het eiland Java, door R. I. L. Kussendrager.* Niet enkel aanprijzend is het, zoo als men in ons land wel meer ontmoet, van werken, die geene aanprijzing verdienen; maar ook blijkt er zoo veel uit dat men den verslaggever behoort toe te roepen: »Lompert! blijf met je klompen van het ijs!" Waarlijk dan is het verslag in het *Letterlievend Maandschrift*, (zie het zevende stuk van dit jaar), met vrij wat meer zaakkennis geschreven! En dat Tijdschrift wordt door den *Recensent* meermalen met minachting behandeld!

Ik wil U Mijn Heer! zelf doen oordeelen, of het werk van den Heer *Kussendrager* die »goedkeuring" verdient, daaraan in den *Recensent* toegezwaaid. Uit de Voorrede vernemen wij, dat de arbeid in 1832 is aangevangen, en dat in 1839 het handschrift naar Nederland is gezonden. Is het nu wel vergefelijk, dat meestal de bevolking van het jaar 1832 wordt opgegeven, terwijl er te Batavia eene officiele opgave der bevolking van het eiland over het jaar 1837 bestond. Op die wijze komt er, zelfs over de residentie Batavia, een verschil van ruim 27,000 zielen! Al hadde nu de verslaggever geene kennis aan de opgave van 1837, dan hadde hij toch behooren te doen opmerken dat 1832 en 1830 geen *jongste telling* kan genoemd worden.

Misschien is het den Heer *K.* nog meer kwalijk te nemen dan zijne weinig juiste opgave der bevolking, wanneer hij, die zich sedert meer dan twaalf jaren op Java bevindt, de Indische voortbrengselen op eene verkeerde wijze beschrijft. Zoo noemt hij, op bl. 172, *gambier*, »eene soort van bitterdeeg." Is dat waar, dan is de Indigo, die van Java bij ons in den handel komt, evenzeer *eene soort van deeg*, want de gambier-koekjes zijn ook het verdikte vocht, dat uit de bladen en dunne takken van een struikgewas, door koking wordt verkregen. Sedert eenigen tijd maken de Engelschen met gunstigen uitslag van de kleurstof, welke de gambier-koekjes opleveren, in de verwerij gebruik.

Ik heb zeker al genoeg gezegd, om u te overtuigen, dat het werk van den heer *Kussendrager* geene onvoorwaardelijke goedkeuring verdient, zoo als de verslager zoo zoetsappig, die *beschrijving* toekent. — Maar nu nog een woordje over de onbevoegdheid van den verslaggever, tot de taak die hij vrijwillig en onverpligt heeft op zich genomen. Sprekende van den vijfjarigen bloedigen oorlog tegen *Diepo-Negro*, welke de schrijver met een enkel woord vermeldt. (Zie aldaar bl. 246)," voegt hij er bij:" »Des schrijvers bestek »liet hem niet toe, in bijzonderheden over dezen »oorlog uit te weiden. Het zoude hier inderdaad »ook slechts bijzaak zijn geweest; maar wij wensch»ten anders wel dien vijfjarigen hardnekkigen, »doch met blijvende aanwinst van magt en grond»gebied, door onze krijgsmagt roemrijk ten einde »gebragten oorlog, door eenen deskundige *in* »*zijn geheel* beschreven, en in een *afzonderlijk* »*werk* uitgegeven te zien." — Deze zijn de woorden die een ieder in No. 10 van den *Recensent ook der Recensenten* over het jaar 1842, op bl. 477, kan lezen. De vier woorden cursijf gedrukt komen ook daar zoodanig voor. — Nu vraag ik u mijnheer! of ik geen gelijk had, zoo aanstonds den schrijver dier woorden toe te voegen »Lompert! blijf met je klompen van het ijs?" Het is immers bekend, dat hetgeen hij verlangt, reeds eenige jaren geleden, is geschied. Een deskundige heeft dien vijfjarigen oorlog, in zijn geheel beschreven, en in een afzonderlijk werk uitgegeven. Wie toch kent niet *Les Mémoires sur la guerre de l'Ile de Java, de 1825 à 1830*, beschreven door den toenmaligen majoor *F. V. A. de Stuers*, die, in den gezegden oorlog, onder den generaal *de Kock*, zoo ik meen, als adjudant heeft gediend. Zie daar dus wel een deskundige; en zijn werk is in 1833 te Leiden bij *Luchtmans*, in gr. quarto, met een' atlas van kaarten en platen uitgegeven. Het is wel een afzonderlijk werk, waarop wij Nederlanders, zoo wat de behandelde stof, als wat de behandeling betreft, als wat de uitvoering aangaat, ons mogen verhoovaardigen. Dewijl echter dit werk een prachtwerk, en dus kostbaar is, kan men zeggen, dat het reeds sedert lang in onze eigene taal behoorde te zijn overgezet, en voor allen verkrijgbaar te zijn. Intusschen lijdt het geene tegenspraak, het werk is bekend, en van wege de taal, waarin het geschreven is, algemeen bekend in Europa.

Ik ben enz. S.

Viervoudige oogst van Beetwortels.

Men zaaije in December in een tuinbed, hetwelk met glasramen bedekt en tegen het zuiden gerigt is, en verpoot de plant, welke nu omstreeks een duim dik is, in Maart op het veld. Hierdoor is zij twee maanden in groei vooruit en verkrijgt dan eene buitengewone grootte. De heer *Köchlin*, in Muhlhausen, oogstte op deze wijze beetwortels in, die gemiddeld eene zwaarte van 30 ponden hadden, en kreeg van het bunder 600,000 ponden, terwijl anders de beste landen in het noorden van Frankrijk niet meer dan 150,000 ponden opleveren. In het zuiden van Frankrijk maakt men van deze nieuwe methode reeds vrij algemeen gebruik. (*Leipz. Pol. Zeitung*, 1842, S. 64.)

VERBETERDE AARDAPPELENTEELT.

Men beklaagt zich in Holland, sedert eenige jaren, vrij algemeen over de verbastering der aardappelen, zoodanig dat, niet alleen de soort, maar ook de hoeveelheid aanzienlijk vermindert. Aan twee oorzaken, die echter zeer naauw met elkander in verband staan, behoort men voornamelijk de ontaarding van dit onschatbaar voortbrengsel, teregt de Koningin der planten genaamd, toe te schrijven:

1. Het zorgeloos bewaren, gedurende den winter der zaad- of plant-aardappelen, die tegen Februarij of Maart, naar mate der plaats, waar dezelve liggen, min of meer warm is, met kracht uitschieten. De bouwman verbeelt zich reeds veel zorg aangewend te hebben, wanneer hij eenige dagen vóór den zettijd dezelve te voorschijn brengt, laat opluchten, en er soms 20 duim lange scheuten afplukt. Deze nu reeds verzwakte aardappelen brengen nu, wel is waar, nog vruchten voort, maar men begrijpt ligtelijk, dat dezelve, nu reeds aldus uitgeput, niet dan verbasterde en onvolkomene vruchten kunnen voortbrengen, waarvan men in het najaar weder zaadgoed windt, om gedurende den winter en in het voorjaar op dezelfde wijs verwaarloosd te worden.

2. Deze schadelijke uitbotting nu oorzaak zijnde van eene aanzienlijke vermindering, zoo zoekt de baatzuchtige landman de hem ontbrekende verlorene hoedanigheden der zetaardappelen, door eene verbetering der grondsoort te vergoeden, zoodanig, dat hij, zich niet te vreden stellende, met hiertoe kloek of zwaar land te gebruiken, hetzelve nog bovendien met mest zoodanig aanzet, dat hij, na door deze geforceerde middelen de natuurlijke hoeveelheid bereikt te hebben, niet dan vette en onsmakelijke aardappelen voortbrengt.

Opdat nu deze verbastering niet verder voortga, en om, zoo mogelijk, de aardappelteelt in hoeveelheid en hoedanigheid te verbeteren, zou men het volgende behooren aan te wenden.

1. Daar zich hier en daar, vooral bij zorgvuldige tuinlieden, nog wel kleine hoeveelheden, onverbasterde aardappelen bevinden, zoo zoeke men zich in het najaar, na alvorens dezelve geproefd te hebben, eenige goedrijpe, middelmatige (iets grooter dan de gewone zet-drielingen) aan te schaffen; men doe deze droog binnen, en zette dezelve als gewone aardappelen in tonnen of houten kisten; in een' droogen kelder, ten einde ze voor den vorst te bevrijden; op het laatst van Januarij, wanneer er geen gevaar van bevriezen meer is, neme men de aardappelen uit den kelder, en legge dezelve dan uit, om te luchten en van de aanklevende aarde te zuiveren, waarna men ze zorgvuldig weder in de tonnen, maar dit maal tusschen laagjes zemelen, of droog zand doet, zoodanig, dat zij onderling elkander niet aanraken. Daar nu, op deze wijs, de zetaardappelen, noch met de lucht, noch met eenige groeiverwekkende deelen, in aanraking komen, zoo volgt hieruit, dat men dezelve in Maart of April goed droog, zuiver en zonder scheuten vindt, en alzoo, al hare groeikracht nog in zich hebbende, in staat zijn om betere en meer volledige vruchten voort te brengen.

ADVERTENTIEN.

(3264) *** 50 JARIGE HUWELIJKS-VEREENIGING van PIETER SLOOTJES, circa 54 jaren Polder-Watermolenaar alhier, en JOHANNA BAAS.
Willeskop den 20. Nov. 1842.

(3265) *** Heden beviel zeer voorspoedig van eenen ZOON, M. A. W. VAN SCHERMBEEK, geliefde Echtgenoot van
Apeldoorn BRUNO TIDEMAN Jr.
18 Nov. 1842.

(3266) *** Heden overleed onze geliefde moeder en behuwd-moeder THERESE DE GABRIELLE, Weduwe DE LINSKIJ, in den ouderdom van 76 jaren. H. V. DE LINSKIJ,
J. B. LOISSET.
Utrecht den 21. Nov. 1842.

STADS-CONCERT.

Op Zaturdag den 26. November 1842.

(3267) *** PROGRAMMA.

1. Symphonie van BEETHOVEN, No. 3. (Eroica.)
2. Vijfde Concert van IWAN MÜLLER, voor de Klarinet, uit te voeren door den Heer *Pützer*.
3. Aria uit «la Favorite,» van DONIZETTI, te zingen door Mejufvr. *Hoppenbrouwers*.
4. Groot Concertstuk voor de Viool, van I. MAIJSEDER, uit te voeren door den Heer *Tours*.
5. Ouverture van v. BREE.
6. Aria uit «Cosi fan Tutti,» van MOZART, te zingen door Mejufvr. *Hoppenbrouwers*.
7. Concert-Divertissement: Introductie, Variatien en Rondoletto voor de Viool, van I. W. KALLIWODA, uit te voeren door den Heer *Tours*.
8. Bolero favorite di Piantanida, te zingen door Mejufvr. *Hoppenbrouwers*.
9. Ouverture: Jessonda, van SPOHR.

Toegangkaartjes tegen *f* 1. zijn verkrijgbaar bij den Heer *Rahr*, bij den Bode *Hoevers*, en des avonds aan den ingang van het Concert.

Door een sterfgeval is de Heer *Franco-Mendes* verhinderd zich op dit Concert te doen hooren.

Dr. F. C. KIST, *Secretaris*.

(3268) *** De buitengewone vergaderingen van Geïnteresseerden in de Negotiatien in de jaren 1766 en 1772 opengesteld, onder directie van Mr. K. VAN DEN HELM BODDAERT, thans onder directie van Mr. P. J. BODDAERT, voerende de firma van BODDAERT en C°., ten einde aan te hooren het door Heeren Directeur en Commissarissen, ingevolge het geresolveerde ter vorige jaarlijksche vergaderingen, te geven nader verslag omtrent de bepalingen der waarde, die aan de *PLANTAGES* dezer Negotiatien bij verkoop zouden kunnen worden gegeven; en op de deswegens en verder te doene voorstellen te delibereren en te resolveren; zullen gehouden worden in de Bovenzaal van de Handel-Societeit in den Langendelft te Middelburg, te weten: die van de *Eerste* Negotiatie op Dingsdag den 29 November 1842, en die van de *Tweede* Negotiatie op Woensdag den 30 November 1842, des morgens ten tien ure precies.

(3269) *** Openbare Verpachting, bij inzet en afslag, op Woensdag den 30. November 1842, des namiddags ten één uur, ten Stadhuize te Utrecht, van de Tolregten, geheven wordende aan de Barrière, geplaatst in de gemeente Jutphaas; alsmede het Jaagpads-geld, wegens het pad tusschen Utrecht, Jutphaas en Vreeswijk, in eerstgenoemde gemeente geheven wordende, waarvan de konditiën en voorwaarden van Verpachting, alsmede de Tarieven der te ontvangene regten, van heden af aan, dagelijks, van des morgens 10 tot des namiddags ten 2 ure, ter kamer voorsz., voor de gegadigden zullen voorliggen.
Utrecht den 16. Nov. 1842.

(3270) *** Men zal op *Dingsdag den 6. Dec.* 1842, en volgende dagen, des voormiddags ten 10 ure, ten Kantore van het STADS VENDUHUIS, aan de Marieplaats te Utrecht, ten overstaan van een der Heeren Griffiers, aldaar verkoopen; VELERHANDE GOEDEREN, bestaande in Mahonijhouten en andere grove en kleine *Meubelen*; *Ledikanten* met en zonder Behang; *Tafels*, *Stoelen*, *Spiegels* en *Schilderijen*; *Bedden*, met hun toebehooren; Wollen- en Katoenen *Dekens*, *Matrassen*, *Vloerkleeden*, *Gordijnen* en *Karpetten*; *Bed-* en *Tafellinnen*; *Mans-* en *Vrouwenkleederen*; *Porselein*, *Glas*, *Aardewerk* en *Verlakt Goed*, *Koper*, *Tin*, *Blik* en *IJzer*, en hetgeen verder zal worden te voorschijn gebragt. — De hierbij te voegen Goederen worden dagelijks aangenomen tot en met den 1. Dec. 1842. *Alles zal daags te voren van* 10 *tot* 4 *ure te bezigtigen zijn.*

HOUTVERKOOPING OP HET BUITENGOED *BEERSCHOTEN*, ONDER DE GEMEENTE VAN DE BILDT.

(3271) *** Op Vrijdag den 9. *December* 1842, des voormiddags ten 9. ure precies, ten overstaan van den Notaris *H. VAN OMMEREN*, van eene aanzienlijke partij *extra zware en gave Beuken en Sparren BOOMEN*, mitsgaders *zwaar Eiken HAKHOUT*, *droogе sparren Blokken en takkenbossen*.

TE HUUR.

(3272) *** Te IJsselstein met 1°. Mei 1843: Een HUIS, staande in de *Kloosterstraat*, waarin drie Beneden- en vier Bovenkamers, meest alle behangen en van stookplaatsen voorzien, Keuken, Kelder, Zolder en zeer fraaije Tuin; en, naast hetzelve: Een HUIS, alsmede in de *Kloosterstraat*, waarin twee Beneden- en twee Bovenkamers, alle behangen en van stookplaatsen voorzien, Keuken, Keldertje en Zolder; te bevragen aan het bureau dezer Courant.

Diakonie-Scholen.

(3273) *** Worden gevraagd twee ONDERMEESTERS te Utrecht, tegen genot van *f* 100 jaarlijksch tractement, en één op een tractement van *f* 70 in het jaar: tevens zal er gelegenheid gegeven worden, om zich in het vak te bekwamen. Men vervoege zich tot verdere inlichtingen, bij den Scriba der scholen Mr. H. A. R. VOSMAER.

(3274) *** H. SCHOONHEIN, Wafelbakker, Verwittigt zijne geëerde begunstigers, dat hij gedurende het Winter-saizoen, woont: op de Marieplaats *ter linkerzijde van de Concertzaal*. Hij recommandeert zich in Hun Eds. gunst.

KOKOSNOTEN OF KOQUILHOS,

(3275) *** Gebruikt wordende tot fabriceren van knoopen of rarieteiten, zijn te bekomen te Amsterdam op het Droogbak

de **1040** stuks tot ***f* 12.** of bij
» **560** » » - **6.**

Onfeilbaar middel tegen Likdoorns of Exteroogen.

(3276) *** Het depôt van dit allesins doeltreffend middel is geplaatst bij A. T. DE HAART, Drogist in de Weistraat, Wijk B. No. 254, te Utrecht; de prijs is per fleschje met berigt 60 Ct.

IN HET LITHOGRAPHISCH ETABLISSEMENT VAN *C. BUIJEN en COMP.*, Muntstraat No. 393.

(3277) *** Is eene inteekening geopend, en zal spoedig in het licht verschijnen, eene bij de gebeurtenis naar waarheid geteekende, en prachtig op steen uitgevoerde

Kunstplaat,

voorstellende: *Letztes Lebewöhl Ihrer Koningl. Hoheit der Erbgrosherzogin von Weimar-Eisenach auf Niederlandischen grundgebiete*, allegorisch versierd met een aan H. K. H. door J. V. opgedragen dichtstuk. De uitgevers zijn reeds vereerd met de inteekening van Z. M. *den Koning*, en andere Leden van het Koninklijke Huis.

PS. Bovengemeld thans wel ingerigte Etablissement levert alle voorwerpen tot de steendrukkerij behoorende, keurig bewerkt en tot billijke prijzen. Visitekaartjes worden in de fijnste genres vervaardigd.

XXXI October 1517.

(3278) *** Over de groote gebeurtenis, welke vóór *drie en een vierde* Eeuw te Wittenberg aanving en over hare zegeurijke gevolgen door geheel de Christenheid, zijn in de laatste jaren twee hoogst belangrijke Werken, het eene in Frankrijk, het andere in Duitschland, verschenen, welke dat tijdperk in een vroeger ongekend licht plaatsen, en het op die hoogte stellen, waarop het in de nieuwere geschiedenis aanspraak heeft. Beide zijn met zorg in onze taal overgebragt en verdienen door elken Protestant in Nederland gelezen en beoefend te worden. Zie hier de titels:

I. GESCHIEDENIS DER HERVORMING in de XVIde Eeuw, door *J. H. MERLE D'AUBIGNÉ*, Hoogleeraar te Genève. Vermeerderd met eenige aanteekeningen door J. J. LE ROI. 3 deelen, met de portretten van LUTHER, ZWINGLI, MELANCHTON en CALVIJN. Prijs *f* 16,25.

Eén werk geheel eenig in zijn soort. — Op eene sierlijke en welsprekende, doch tevens eenvoudige en onpartijdige wijze, stelt de waardige Schrijver de zaken voor zoo als zij gebeurd zijn, en doet hij de personen kennen zoo als zij werkelijk waren. Maar tevens ademt zijn werk eenen geest, [illegible] zeldzaam in de meeste werken van dien aard. [illegible] beschouwt de gezegende Kerkhervorming als het werk van God, maakt daarbij opmerkzaam op het aanbiddelijk bestuur van den regeerder der wereld, en voert alzoo, bij de beschouwing van 's menschen lotgevallen en bedrijven, het oog opwaarts ten hemel.

II. HET WEZEN EN DE GESCHIEDENIS DER HERVORMING, *in verband beschouwd met de verschijnselen van onzen tijd*, in Voorlezingen, door Dr. *K. R. HAGENBACH*, Hoogleeraar te Bazel. Met eene Voorrede van J. CLARISSE, 6 Deelen. Prijs *f* 21,50.

De Hoogleeraar levert in de beide eerste deelen van dit Werk een groote, zamenhangende en in hare verschillende groepen door eene hoogere eenheid verbondene schilderij van de Eeuw der Hervorming; en in de volgende deelen een tafereel van de verdere ontwikkeling van het Evangelisch Protestantismus. Het geheel, uit een practisch teologisch oogpunt beschouwd, is in eenen levendigen en bevalligen stijl voorgedragen, en doormengd met een schat van menschenkundige opmerkingen. Beide werken zijn uitgegeven bij de Boekhandelaars VAN DER MEER & VERBRUGGEN te Rotterdam, en in de voornaamste Boekwinkels te bekomen.

(3279) *** Bij de *Academie-* en *Gouvernements-drukkers* L. E. BOSCH EN ZOON te Utrecht, zijn van de pers gekomen, en zullen binnen weinige dagen worden verzonden:

1° UTRECHTSCHE VOLKS-ALMANAK VOOR 1843.

Behalve de Kalender, opgave van Ambtenaren, Kollegiën, Bevolking, enz., vindt men er in: Bijdragen van de Heeren DORN SEIFFEN, Prof. ALEXANDER, *over het 's Rijks Hospitaal*; R. H. VAN SOMEREN, *over het Graafschap Holland, in verband met het Utrechtsche Bisdom*; D°. VAN SPALL, *een tafereel uit de Fransche Overheersching*; D°. v. D. VEUR, *de opdelvingen te Wijk*; Mr. J. L. D. NEPVEU, *Cath. van Leemput*; Mr. BEUCKER ANDREAE, *over Paus Adriaan*; D°. v. S . . . , *de Vastenavond*; Mr. V . . . . , *over de Snelheid van Paarden*; L . . . , *Moed, Onversaagdheid en Trouw*; D°. VAN GRONINGEN; D°. J. J. NEUMAN; D°. DESSAU; J. B. CHRISTEMEIJER; L. E. BOSCH, *de Geestelijke eigendommen in Utrecht*; *De Latijnsche School te Utrecht*; *Proeve ter verklaring van namen van Straten in Utrecht*; *De Unie van Utrecht*; *Het oude Utrecht, zijne St. Anthonius varkens en Hofbeer*; enz. Dit Jaarboekje is versierd met het portret van den Baron VAN LIJNDEN VAN LUNENBURG; en drie Platen: Het Duitsche Huis; Het beschieten van Vredenburg en het Huis ter Eem.

De prijs bij inteekening *f* 1,00, voor HH. Notarissen met wit papier doorschoten; buiten inteekening *f* 1,20. Gebonden, verguld op snede in koker *f* 1,80. De inteekening is tot 1°. Dec. bij de Uitgevers geopend.

2° MINIATUUR ALMANAK VOOR 1843.

Opgedragen aan HARE KONINKLIJKE HOOGHEID Mevr. DE ERF-GROOTHERTOGIN SOPHIA VAN SAXEN WEIMAR-EISENACH. *Versierd met vier fraaije gravuren.* Prijs *f* 1,25.

3° CARL CZERNIJ.

Brieven over het Eerste Onderwijs op de Piano-Forte,

vertaald door *S. W. MOULIJN*. *f* 0,70.

De prijzen der Fondsen waren den 21. Nov.

Werk. Schuld $2\frac{1}{2}$ pCt. $52\frac{1}{4}$ à $52\frac{3}{8}$. Dito 5 pCt. $101\frac{1}{2}$ à $102\frac{3}{4}$. Amort. Syndic. $4\frac{1}{2}$ pCt. 94 à $94\frac{1}{2}$. Dito $3\frac{1}{2}$ pCt. $77\frac{1}{4}$ à $77\frac{1}{2}$. Hand. Maatsch. $4\frac{1}{2}$ pCt. $131\frac{3}{4}$ à $132\frac{3}{4}$. O. I. Leen. 5 pCt $99\frac{3}{4}$ à $100\frac{1}{4}$.
Spanje 5 pCt. Ardoin $19\frac{1}{2}$ à $19\frac{5}{8}$. Coupon $18\frac{3}{4}$ à $19\frac{1}{4}$.
Rus. Obl. bij *H. et Co.* 5 pCt. $105\frac{1}{2}$ à 106. Dito $18\frac{28}{29}$ 5 pCt. $105\frac{1}{2}$ à 106. Cert. bij dito [illegible] 5 pCt $98\frac{1}{4}$ à $98\frac{1}{2}$. Dito bij *Hope* 4 pCt. $88\frac{1}{4}$ à $88\frac{3}{8}$.
Oostr. Metaliek 5 pCt. 108 à $108\frac{1}{2}$.

UTRECHT, bij *L. E. BOSCH* & Co.